

ÍNDICE

- Índice pág. 1
- Introducción pág. 2
- Argumento pág. 3
- Estructura de la acción pág. 5
- Narrador pág. 6
- Personajes pág. 7
- Espacio y tiempo pág. 9
- Recursos expresivos de la narración pág. 10

INTRODUCCIÓN

La novela que voy a comentar es la novela ejemplar de Miguel de Cervantes titulada *La española inglesa*. Voy a comentar su argumento y su estructura, el narrador y su punto de vista, el tipo de personajes que aparecen y sus características, el espacio y el tiempo de la narración, y los recursos expresivos más destacados.

Esta novela está extraída de la vigesimotercera edición del primer tomo de las *Novelas ejemplares* de la colección Austral del febrero de 1985. En esta edición *La española inglesa* se halla entre las páginas 235 y 281 incluidas.

ARGUMENTO

La novela nos narra la historia de dos enamorados y las dificultades que tienen para estar juntos.

Narra como un inglés captura a una niña española, Isabela, en el saqueo de Cádiz por los ingleses. Este, llamado Clotaldo, educa en Londres a Isabela con la ayuda de su esposa, ambos cristianos. Clotaldo tiene un hijo, Ricaredo, comprometido con una escocesa, quien se enamora perdidamente de Isabela, y que le corresponde. Cuando van a pedir el permiso real para casarse la reina envía a Ricaredo a una expedición por el Mediterráneo mientras ella cuidará de Isabela.

En la expedición Ricaredo consigue liberar una galera española de los turcos en la que viajan los padres de Isabela y estos deciden ir a Inglaterra para conocer a su hija.

Cuando vuelve Ricaredo para casarse con su amada, un hombre enamorado de la belleza de Isabela intenta matarla por celos. Pero por suerte lo único que logra es robarle toda su belleza, lo que hace aumentar el amor de Ricaredo. Los padres de Ricaredo, creyendo que está deprimido debido a la pérdida de la belleza de Isabela, llaman a la escocesa con la que había estado comprometido y a la que quieren casar con su hijo y mandan de regreso a España a Isabela y a sus padres. Pero Ricaredo sigue amando a Isabela y le promete que en dos años irá a casarse con ella. Para evitar la boda con la escocesa se marcha a Roma para confesar sus pecados. Al cabo de año y medio Isabela recibe una carta de Clotaldo que le da la noticia de la muerte de Ricaredo. Ella, desesperada quiere hacerse monja, pero sus padres le aconsejan que espere a que pasen los dos años en que habían quedado.

Pasados los dos años, cuando Isabela, con la belleza recuperada, se dirige al convento en el que está apunto de ingresar, aparece Ricaredo, quien le explica todo lo ocurrido durante estos dos años, y porque lo habían dado por muerto.

Acaba el relato con la boda de Isabela y Ricaredo.

ESTRUCTURA DE LA ACCIÓN

La estructura de la narración sigue un orden cronológico, excepto al final cuando Ricaredo explica lo ocurrido en su viaje a Roma.

Se pueden destacar tres partes básicas. La primera es la **introducción** o planteamiento donde nos presenta los personajes, Isabela, Clotaldo, Ricaredo, entre otros, y nos plantea la acción. Una segunda es el **nudo** de la narración donde se describen todos los hechos: desde el enamoramiento hasta el reencuentro. Y la tercera y última parte, el **desenlace**, que nos explica como termina la historia, con la boda de los enamorados. Al final el autor introduce la moraleja.

NARRADOR

La narración esta en tercera persona porque el narrador es **externo**, no participa en los hechos de la narración. El narrador es **omnisciente** porque conoce todos los hechos, y también nos demuestra que tiene conocimiento de los sentimientos de los personajes en cada momento, por ejemplo:

Sus padres disimularon, y encubrieron con discreción la pena que les había dado de triste nueva, por poder consolar a Isabela en la amarga que sentía, la cual, casi como satisfecha de su dolor, templándole con la santa y cristiana resolución que había tomado. (273)

PERSONAJES

Los personajes más importantes de la novela, que más adelante voy a comentar, son Ricaredo, Isabela, Clotaldo y Catalina, la reina y los padres de Isabela, pero entorno a quien giran los hechos son Ricaredo e Isabela. Los otros personajes son de poca importancia ya que su única función es la de complementar a los principales.

Pero a parte de los que he nombrado también aparecen otros los cuales su importancia es mínima como pueden ser las criadas de la reina, la escocesa comprometida con Ricaredo, el hombre que se enamora de Isabela, entre otros.

Ricaredo es el hijo de Clotaldo que se enamora de Isabela y para llegar a estar con ella tiene que superar diversos obstáculos, viajar por el Mediterráneo y luchar contra los turcos, lograr llegar sano y salvo a España, Es un hombre cristiano, como le enseñaron sus padres, gentil, de buenos comportamientos e ideas claras. A Isabela la trata como un ser superior, amor cortés, y respeta las distancias mientras no están casados. Su descripción se basa en su forma de ser porque se puede deducir por la manera de reaccionar delante de las cosas, en cambio su físico si no nos lo describe probablemente no lo podamos deducir. Este personaje, como la mayoría, está básicamente caracterizado indirectamente, es decir que sabemos como es por su manera de actuar, aunque también aparecen algunas características descritas directamente.

Isabela es la preciosa española raptada por Clotaldo en el saqueo de Cádiz. Es una mujer muy bella, rubia, piel clara, , idealizada, dona angelicata, que en un momento pierde toda su belleza, pero no su carácter con las ideas claras, su honestidad,... El carácter de esta está caracterizado indirectamente, pero también aparecen algunos rasgos descritos directamente: Y así, viendo que Ricaredo callaba, honesta, hermosa y discreta, le respondió desta suerte.

Clotaldo y Catalina son los padres de Ricaredo y quienes educan y enseñan a Isabela. Son una gente rica y Clotaldo fue un caballero. Los dos son católicos a escondidas pero en publico siguen a la reina. Son una pareja que quieren mucho a su hijo y a Isabela y quieren lo mejor para ellos. Los dos también están caracterizados indirectamente.

La **reina** es una mujer muy poderosa y que prácticamente siempre actúa con la intención de obtener un provecho, pero siempre es fiel a su palabra.

Los **padres de Isabela** son una pareja de españoles a los cuales les quitan su hija con pocos años. Son una gente pobre, trabajadora y sencilla, y su mayor deseo es poder estar con su hija y desearle lo mejor.

ESPACIO Y TIEMPO

El **espacio** no adquiere mucho protagonismo en esta narración porque prácticamente no influye en los hechos de la narración, es decir, que los lugares donde se desarrollan los hechos no influyen en los personajes. En esta novela surgen diversos espacios, pero el narrador no se detiene mucho en su descripción a causa de su poca influencia que tiene en esta narración. Aparecen lugares tanto abiertos, la calle cuando Isabela va a insertar como monja, la galera; como cerrados, el palacio real, la casa de Clotaldo,

El **tiempo** narrativo o la duración de los hechos narrados ocupa varios años, desde que Clotaldo rapta a Isabela hasta que se casan Isabela y Ricaredo. El tiempo siempre influye en las narraciones, igual que en esta, que hace que el ritmo sea rápido por su largo tiempo de duración, esto hace que el narrador se entretenga más narrando los hechos y no lo haga con las descripciones tanto de los personajes como de los espacios.

RECURSOS EXPRESIVOS DE LA NARRACIÓN

Como su nombre nos indica en esta novela predomina la narración porque nos relata unos hechos que les suceden a unos personajes en un tiempo y un espacio. Sabemos esto por el predominio de los verbos en pretérito perfecto simple Mil veces determinó manifestar su voluntad a sus padres, y otras tantas no aprobó su determinación (237); y el predominio de las oraciones de carácter predicativo.

Pero como es normal aparecen otros tipos de estructuras secuenciales, como son los diálogos y las descripciones.

Diálogos

En esta novela aparecen diálogos tanto en estilo directo como indirecto. En los directos se reproducen textualmente las palabras que el personaje pronunció y expresó, así el personaje se expresa de una manera directa.

En efecto, cayendo y levantando llegó donde Isabela estaba, y asiéndola de la mano le dijo:

—¿Conócesme, Isabela? Mira que yo soy Ricaredo, tu esposo.

—Sí conozco — dijo Isabela —, si ya no eres fantasma que viene a turbar mi reposo. (275)

En cambio en los diálogos en estilo indirecto no son los personajes quienes expresan las palabras, sino esta vez es el narrador el encargado de relatar lo expresado por los personajes.

Isabela le respondió que no solos dos años le aguardaría, sino todos aquellos de su vida, hasta estar enterada que él no la tenía; porque en el punto que esto supiese, sería el mismo de su muerte. (267)

Descripciones

Básicamente todas las descripciones de esta novela son literarias, predomina la función poética y lo descrito esta muy relacionado con las valoraciones del emisor, su léxico sugiere, es connotativo, utiliza recursos literarios, y los adjetivos más abundantes son los explicativos que se restringen a precisar alguna cualidad que

puede estar implícita en el sustantivo. Sabemos que son descripciones por su abundancia de adjetivos y sustantivos, los verbos en presente y en pretérito imperfecto de indicativo, las estructuras copulativas que expresan las cualidades del sustantivo por medio de un verbo copulativo y oraciones yuxtapuestas y coordinadas.

Resueltos en esto, otro día vistieron a Isabela a la española, con una saya entera de raso verde, acuchillada y forrada en rica tela de oro, tomadas las cuchilladas con unas eses de perlas, y toda ella bordada de diamantes, y con abanico, a modo de señoras damas españolas; sus mismos cabellos, que eran muchos rubios y largos, entretejidos y sembrados de diamantes y perlas, le servían de tocado. (241)

4

1